

ARTICOLO 2 - DEFINIZIONI	ARTICLE 2 - DEFINITIONS
<b>Editore:</b> IEEE	<b>Publisher:</b> IEEE
<b>Sottoscrittore:</b> Collettivamente CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università italiane e le Istituzioni indicate nell'Allegato n. 1.	<b>Subscriber:</b> Collectively CRUI – Conference of Rectors of Italian Universities and the Institutions identified in Appendix n. 1.
<b>Istituzioni:</b> Comprende gli Atenei associati alla CRUI e le Istituzioni di ricerca, anche non statali, come individuati nell'Allegato n. 1.	<b>Institutions:</b> Includes the Universities associated with CRUI and research Institutions, including non-state ones, as identified in Appendix No. 1.
<b>Utenti autorizzati:</b> Tutti coloro che dispongono di credenziali di accesso istituzionali rilasciate dall'Istituzione per l'utilizzo dei servizi dell'Istituzione stessa (quali a titolo di esempio docenti, studenti, iscritti a corsi di perfezionamento, master, dottorato, personale tecnico-amministrativo). Il personale della CRUI.	<b>Authorised users:</b> All those who have institutional access credentials issued by the Institution for using the services of the Institution (such as teachers, students, those registered on training courses, studying for their master's degree or doctorate and technical-administrative staff by way of example). The staff of CRUI.
Coloro che abbiano rapporti formalizzati di collaborazione a qualunque titolo con l'Istituzione; persone che utilizzano postazioni in rete all'interno delle sedi autorizzate dell'Istituzione, per accedere ai Prodotti sottoscritti a fini di ricerca personale, di istruzione o altri fini non lucrativi [c.d. Utenti occasionali ("Walk In Users")].	Those who have official relationships for co-operation of any kind with the Institution; people who use network locations within the offices authorised by the Institution to access the Subscribed Products for personal research and teaching purposes or other not-for-profit purposes [so-called Occasional users ("Walk-In Users")].
<b>Prodotti scientifici sottoscritti (indicati di seguito "Prodotti Sottoscritti"):</b> sono precisati nell'Allegato n. 2.	<b>Scientific Subscribed products (indicated below as "Subscribed Products"):</b> are specified in Appendix No. 2.

<p><b>Fine didattico e di ricerca:</b> riguarda tutti gli scopi correlati all'istruzione, all'insegnamento, all'insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell'ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell'Istituzione.</p>	<p><b>Educational and research purposes:</b> concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised users of the Institution.</p>
<p><b>Proprietà intellettuale:</b> Il Sottoscrittore riconosce che tutti i diritti, titoli e interessi relativi ai Prodotti Sottoscritti rimangono di proprietà dell'Editore e dei suoi fornitori, salvo quanto espressamente previsto nel presente contratto.</p>	<p><b>Intellectual property:</b> Subscriber recognises that all rights, titles and interests relating to the Subscribed Products remain the property of IEEE and its suppliers, except for what is expressly provided in this contract.</p>
<p><b>Accesso protetto (Secure network):</b> describe l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.</p>	<p><b>Protected access (Secure network):</b> describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.</p>
<p><b>Estrazione di testo e di dati (text and data mining) o "TDM":</b> indica l'esecuzione di ricerche e/o analisi automatizzate estese dei Prodotti Sottoscritti, incluso ma non limitato all'ordinamento, all'analisi, all'aggiunta o alla rimozione di strutture linguistiche e alla selezione e inclusione di contenuti in un indice o database per scopi di classificazione o riconoscimento di relazioni e associazioni.</p>	<p><b>Text and data mining or "TDM":</b> means to perform extensive automated searches and/or analyses of the Subscribed Products, including but not limited to the sorting, parsing, addition or removal of linguistic structures, and the selection and inclusion of content into an index or database for purposes of classification or recognition of relations and associations.</p>
<p style="text-align: center;"><b>ARTICOLO 3 – USI AUTORIZZATI</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ARTICLE 3 – AUTHORISED USES</b></p>
<p><b>3.1 Usi autorizzati</b></p>	<p><b>3.1 Authorised uses</b></p>
<p>Ogni utente autorizzato può:</p>	<p>Any authorised user may:</p>

<p>a) accedere, cercare, scorrere e visualizzare i Prodotti Sottoscritti;</p>	<p>a) access, search, browse and display the Subscribed Products;</p>
<p>b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità ragionevole (“Estratti”) dei Prodotti Sottoscritti (articoli, parti di libri, immagini, tabelle, insiemi di dati) e/o dei metadati che li descrivono;</p>	<p>b) download, print, make electronic copies and keep a reasonable quantity (“Extracts”) of the Subscribed Products (articles, parts of books, images, tables, data sets) and/or the metadata that describe them;</p>
<p>c) incorporare link agli Estratti sulla rete Intranet e sui siti internet del Sottoscrittore; tuttavia, in nessun caso può essere pubblicato l'intero contenuto;</p>	<p>c) incorporate links to the Extracts on the Intranet network and internet sites of the Subscriber; however under no circumstances can the entirety of the content be posted;</p>
<p>d) inserire link a estratti e a estratti scaricati in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi di automazione per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore anche a distanza, a condizione che gli estratti scaricati indichino chiaramente la fonte, il titolo, l’autore, e l’editore;</p>	<p>d) insert links to extracts and extracts downloaded in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Subscriber, including distance courses, on condition that the extracts downloaded clearly indicate the source, title, author and publisher;</p>
<p>e) creare pacchetti di corsi in forma non elettronica, o non stampabile, come ad esempio in formati audio o Braille; tali pacchetti possono essere offerti agli Utenti Autorizzati che, secondo il parere del Sottoscrittore, abbiano disabilità visive;</p>	<p>e) create packages of courses in non-electronic or non-printable form, such as in audio or Braille forms for example; such packages may be offered to Authorised Users who have visual disabilities in the opinion of the Subscriber;</p>
<p>f) incorporare parti dei Prodotti Sottoscritti in formato cartaceo o elettronico, in compiti e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni (“lavori accademici”), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il</p>	<p>f) incorporate parts of the Subscribed Products in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations (“academic work”), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;</p>

<p>titolo ed il titolare del copyright;</p>	
<p>g) visualizzare, scaricare o stampare i Prodotti Sottoscritti per marketing interno, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>g) display, download or print the Subscribed Products for internal marketing, any tests or training the Authorised Users;</p>
<p>h) utilizzare i Prodotti Sottoscritti per eseguire attività di “Text mining / data mining (TDM) a esclusivo fine didattico e di ricerca;”<b>Output del TDM</b>”: significa il risultato di qualsiasi attività o operazione di estrazione di testo e di dati, capace di fissazione, riproduzione e/o comunicazione in qualsiasi forma, come la creazione di un indice, riferimento, estratto, descrizione o rappresentazione relativa o assoluta dei Prodotti Sottoscritti, un algoritmo, formula, metrica, metodo, standard o tassonomia che descrive o si basa sui Prodotti Sottoscritti, un’espressione o una misurazione relazionale, scalabile o meno, dei Prodotti Sottoscritti, un’estrusione, una rappresentazione alternativa o una traduzione, un’espressione o una discussione di qualsiasi estratto dai Prodotti Sottoscritti, sia sotto forma di un’estrusione diretta che di una rappresentazione in qualsiasi forma che sia basata sui Prodotti Sottoscritti.</p>	<p>h) use the Subscribed Products to carry out “Text mining / data mining (TDM) activities exclusively for educational and research purposes;”<b>TDM Output</b>”: means the result of any Text and Data Mining activity or operation, capable of fixation, reproduction and/or communication in any form, such as the creation of an index, reference, abstract, relative or absolute description or representation of the Subscribed Products, an algorithm, formula, metrics, method, standard or taxonomy describing or based on the Subscribed Products, a relational expression or measurement, whether scalable or not, of the Subscribed Products, extraction, alternative representation or translation, expression or discussion of any extracts from mined the Subscribed Products, whether in the form of a direct extraction or a representation in any form which is based on the Subscribed Products.</p>
<p>i) trasmettere Estratti ad altri Utenti Autorizzati e a colleghi di altre Istituzioni che siano parte del medesimo gruppo di ricerca per il loro uso di attività didattica o di ricerca scientifica;</p>	<p>i) transmit Extracts to other Authorized Users and colleagues in other Institutions for their use in educational or scientific research activities that are part of the same research group;</p>
<p>j) pubblicare in perpetuo, nel sito web personale o nell’archivio ad accesso aperto dell’Istituzione. Gli autori possono pubblicare la loro versione di un articolo accettato per la pubblicazione in un periodico IEEE o negli atti di una conferenza (cioè la versione post-print) sui loro siti web personali o su quelli dei loro datori di lavoro. La pubblicazione del PDF finale, come pubblicato da IEEE Xplore®, è proibita, eccetto per gli articoli di riviste ad accesso aperto i cui autori possono pubblicare liberamente la versione finale e renderla disponibile in accesso aperto, anche allo scopo di rispettare gli obblighi derivati da contratti di ricerca, da regolamenti dalla propria Istituzione e secondo i vincoli</p>	<p>j) publish on personal websites or in the open access files of the Institution. Authors may post their version of an article as accepted for publication in an IEEE periodical or conference proceedings (i.e. the post-print version) on their personal websites or those of their employers. Posting of the final PDF, as published by IEEE Xplore®, is prohibited except for open-access journal articles whose authors may freely post the final version and make them available with open access, including for the purpose of meeting the obligations resulting from research</p>

<p>previsti dalle disposizioni di legge nazionali ed europee;</p>	<p>contracts and the regulations of the Institution and according to the obligations provided by national and European legal provisions;</p>
<p>k) salvare e/o depositare in perpetuo metadati dai quali sia stato creato un link all'articolo integrale in archivi elettronici gestiti dal Sottoscrittore e/o da un Utente Autorizzato, in una rete sicura. L'accesso e l'uso di tali depositi è limitato agli Utenti Autorizzati, con l'eccezione dei repository istituzionali e degli OPAC (online public access catalogues) per i quali è consentito l'accesso pubblico ai metadati archiviati;</p>	<p>k) save and/or store in perpetuity metadata, from which a link has been created to the full article, in electronic files managed by the Subscriber and/or an Authorised User in a secure network. Access and use of such stores is limited to the Authorised Users, with the exception of institutional repositories and OPAC (online public access catalogues), for which public access to the metadata filed is allowed;</p>
<p>l) trasmettere o caricare singoli Estratti dei Prodotti Sottoscritti, in una rete sicura e a titolo temporaneo, per usi in procedure amministrative e/o di valutazione, quali a mero titolo di esempio quelli della VQR (Valutazione della Qualità della Ricerca), e delle procedure di abilitazione scientifica nazionale;</p>	<p>l) transmit or upload individual Extracts of the Subscribed Products in a secure network and on a temporary basis for use in administrative and/or assessment procedures, such as those for VQR (Research Quality Assessment) and national scientific qualification procedures merely by way of example;</p>
<p>m) trasmettere singoli Estratti dei Prodotti Sottoscritti all'autorità preposta in caso di procedure giudiziarie e/o per motivi di sicurezza pubblica;</p>	<p>m) transmit individual Extracts of the Subscribed Products to the authority responsible in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety;</p>
<p>n) come parte della pratica comunemente nota come "prestito interbibliotecario", consegnare un numero ragionevole di copie di articoli (anche attraverso l'uso di Ariel o un software di trasmissione di prestito interbibliotecario sostanzialmente simile) per soddisfare le richieste di biblioteche accademiche non commerciali, a condizione, tuttavia, che tale pratica: non si traduca nella riproduzione sistematica dei Prodotti Sottoscritti, di qualsiasi rivista o numero di una rivista, di qualsiasi articolo o di qualsiasi parte di quanto sopra; e (ii) non deve essere utilizzata per qualsiasi Standard IEEE;</p>	<p>n) as part of the practice commonly known as "interlibrary loan," deliver a reasonable number of copies of articles (including through use of Ariel or a substantially similar interlibrary loan transmission software) to fulfill requests from non-commercial, academic libraries provided, however, that such practice: (i) does not result in systematic reproduction of the Subscribed Products, any journal or issue of a journal, any Article, or any portion of the foregoing; and (ii) must not be used for any IEEE Standards;</p>

o) recuperare i costi vivi dagli Utenti Autorizzati e da utenti occasionali (“Walk In Users”) che accedono alle sedi del Sottoscrittore;	o) recover the out-of-pocket expenses from the Authorised Users and Walk In Users that have access to the offices of the Subscriber;
p) effettuare estrazioni di testo e di dati a scopo di indicizzazione e integrazione nei cataloghi delle biblioteche delle Istituzioni.	p) make extracts of text and data for the purpose of indexing and including in the catalogues of the libraries of the Institutions.
<b>3.2 Limitazioni d’uso ai Prodotti sottoscritti</b>	<b>3.2 Limits to use of the subscribed products</b>
Il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati non possono:	the Subscriber and their Authorised Users may not:
a) sintetizzare, modificare, tradurre o creare opere derivate basate sui Prodotti sottoscritti, senza il previo consenso scritto di IEEE, salvo nella misura in cui sia necessario per renderli visibili sullo schermo del computer degli Utenti Autorizzati;	a) summarise, modify, translate or create derivative work based on the Subscribed Products without the prior written consent of IEEE, except to the extent necessary to make them visible on the computer screen of the Authorised Users;
b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità come appaiono nei Prodotti Sottoscritti;	b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the Subscribed Products;
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compromettere il funzionamento dei Prodotti Sottoscritti, fatta eccezione per quanto previsto al precedente par. 3.1 h);	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or operation of the Subscribed Products to be compromised, with the exception of what is provided in paragraph 3.1 h) above;
d) riprodurre, conservare o ridistribuire in maniera sostanziale o sistematica i Prodotti Sottoscritti.	d) reproduce, keep or redistribute the Subscribed Products substantially or systematically.

